

Flower of Scotland

Trompes de Chasse en Ré

Roy Williamson

Andante ♩ = 50

mf

1-4-O flower of Scot - land when will we see your like a - gain, that
 2-The hills are bare now and au - tumn leaves lie thick and still o'er
 3-Those days are past now and in the past they must re - main but
 5-The hills are bare now ans au - tumn leaves lie thick and still o'er

6

1-4-fo - ught and died for, your wee bit hi - ll and glen, and stood a - gainst him, proud
 2-land that is lost now, which those so dea - r - ly held, that stood a - gainst him, proud
 3-we can still rise now, and be the Na - tion a - gain that stood a - gainst him, proud
 5-land that is lost now, which those so dea - r - ly held, (D.C.1- al Fine)

(arrgt. CC août 2014)

ff (En - gland!) *mf*

11

D.C.

Edward's Ar - my, and se - nt him ho - me - ward, to think a - gain.

1- Ô fleur d'Ecosse
 Reverrons-nous
 Encore nos Braves
 Qui se sont battus pour
 Tes toutes petites collines,
 Et face contre lui,
 Edward et sa fière armée,
 Et l'ont renvoyé chez lui
 Pour qu'il n'oublie !

2- Les landes sont mortes
 Les feuilles d'automne
 Recouvrent nos terres
 Qui sont désormais perdues
 Alors défendues par ceux
 Qui face contre lui,
 Edward et sa fière armée,
 Et l'ont renvoyé chez lui
 Pour qu'il n'oublie !

3- Ces temps ne sont plus,
 Et doivent rester
 Dans le passé,
 Mais nous pouvons nous dresser
 Et redev'nir la Nation
 Qui face contre lui,
 Edward et sa fière armée,
 Et l'ont renvoyé chez lui
 Pour qu'il n'oublie !

Ce chant patriotique célèbre la victoire des écossais, "la Fleur" ("les plus braves), contre l'envahisseur anglais au cours de la 1ère guerre d'indépendance de l'Ecosse. Menés par Robert Bruce, les écossais anéantirent l'armée d'Edward II d'Angleterre lors de la bataille de Bannockburn le 24 juin 1314. Il s'en suivit près de quatre siècles d'indépendance.

Flower of Scotland

(hymne national officiel de l'Écosse)

Musique et paroles de Roy Williamson (*The Corries*)

Arrangements pour Trompes en Ré et transcription : Christophe Cambillard

1

"O Flower of Scotland
When will we see your like again
That fought and died for
Your wee bit Hill and Glen
and stood against him
Proud Edward's Army
And sent him homeward
To think again

1- Ô fleur d'Ecosse
Reverrons-nous
Encore nos Braves
Qui se sont battus pour
Tes toutes petites collines,
Et face contre lui,
Edward et sa fière armée,
Et l'ont renvoyé chez lui
Pour qu'il n'oublie !

2

The Hills are bare now
Autumn leaves lie thick and still
O'er land that is lost now
Which those so dearly held
that stood against him
Proud Edward's Army
And sent him homeward
To think again

2- Les landes sont mortes
Les feuilles d'automne
Recouvrent nos terres
Qui sont désormais perdues
Alors défendues par ceux
Qui face contre lui,
Edward et sa fière armée,
Et l'ont renvoyé chez lui
Pour qu'il n'oublie !

3

Those days are past now
And in the past they must remain
But we can still rise now
And be the nation again
that stood against him
Proud Edward's Army
And sent him homeward
To think again

3- Ces temps ne sont plus,
Et doivent rester
Dans le passé,
Mais nous pouvons nous dresser
Et redev'nir la Nation
Qui face contre lui,
Edward et sa fière armée,
Et l'ont renvoyé chez lui
Pour qu'il n'oublie !

O Flower of Scotland
When will we see your like again
That fought and died for
Your wee bit Hill and Glen
and stood against him
Proud Edward's Army
And sent him homeward
To think again"

N.B. : Le bémol sur la note antépénultième a été voulu dans la version chantée. C'est cette note qui donne un mode musical très "celtique" que l'on retrouve aussi beaucoup dans les cantiques bretons par exemple. Dans la version en ton de Ré majeur, c'est un Si en ton bouché qu'il faut exécuter le plus juste possible, en l'accentuant (sur la partition il s'agit de la noire de la mesure 15).